



# bulletin



Week Monday 24 February

no 9/92

Semaine du lundi 24 février

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Monday 24 February

#### AC SEMINAR

at 11.00 hrs – AT Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### Description and Status Report of the Supercollider

by John L. WARREN / SSCL – Dallas, Texas

*General description of the SSC Laboratory, planning for the collider rings and the injector complex. Photographs of the construction.*

### Mardi 25 février

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.30 h et de 15.00 à 17.00 h  
bât. 54/2-035

#### La Catalogne au CERN

*Douze firmes de Catalogne (E) présentent leur gamme de production dans les domaines suivants, notamment: génie civil et bâtiments, mesure et régulation, électrotechnique, études et fabrication de circuits imprimés, systèmes de télécontrôle, radiocommunication, logiciel de fabrication, automation, techniques de fabrication mécanique, éléments pour le vide, consultants, contrôle de qualité.*

Langues : anglais, espagnol, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### Wednesday 26 February

#### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Use of Oracle at British Airways

by Neil SIDWELL

*The areas of application of the Oracle Relational Data Base System at British Airways, and the experience gained with Oracle's CASE tools for application design, will be described. Other topics include : the BA Oracle architecture, SQL\*Net,*

*and Oracle on UNIX. Finally general data base issues, and future plans, will be discussed.*

Information : G. Moorhead

### Wednesday 26 February

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Percolation theory : some basic techniques and applications in physics, epidemiology and immunology

by Philippe BLANCHARD / University of  
Bielefeld

*The study of discrete random structures created by the removal at random of a fraction of the vertices or edges of a graph is the province of percolation theory. Percolation is one of the simplest systems which exhibits a 'phase transition'. Percolation theory is indeed considered primarily with the existence or non-existence of infinite connected clusters. Drinkers of Pernod are familiar with this type of phenomenon : in the process of adding the water drop by drop in a glass of Pernod, there arrives an instant at which the mixture becomes opaque. Some basic techniques will be discussed: increasing events, FKG-Inequality, Berg-Kesten Inequality, Russo's Formula.... As a model for a disordered medium, percolation theory can be used in many situations.*

### Thursday 27 February

#### SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Resonances in the femto-universe – or how to calculate the rho mass

by Martin LÜSCHER / DESY

### Thursday 27 February

#### DETECTOR SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### A fully integrated silicon pixel detector

by Walter SNOEYS / Center for Integrated  
Systems, Stanford University

*We have manufactured integrated pixel devices which have the high-resistivity, signal-charge collecting volume and the readout circuitry in a single piece of silicon. The pixel array is 10 by 30 pixels of 125 by 34 microns. Both circuitry and*

detecting elements are fully functional. Noise measurements indicated an excellent signal to noise performance of about 150 to 1 for a minimum ionizing particle. A telescope of four devices was placed in a 300-600 GeV muon beam at Fermilab. The first results from this experiment will be presented.

## Friday 28 February

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Recent successes of the quark model of hadrons

by André MARTIN / CERN

We compare 'model-independent' predictions with the preliminary results of E760 on the singlet P-state of charmonium and with the determination of the mass of the  $\Lambda_b$  by the UA1 collaboration. Suggestions for future measurements are made.

## Friday 28 February

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### AUTOLINK

by Tony HILL / A.K. Consultancy Ltd., UK

AUTOLINK is software designed to link AutoCAD drawings to databases (including ORACLE) thus enabling bi-directional interrogation between graphics and data. The software is driven by Icons and pull-down menus, and has been designed for use in run-time mode by operators with little or no knowledge of computing. AUTOLINK runs under MSDOS on IBM-compatible PC platforms, or under UNIX on SUN. The presentation will address the use of AUTOLINK for drawing management and as a tool for hierarchical design using AutoCAD. A number of other applications will be suggested, based on previous customer experience. The talk will be illustrated by a live demonstration.

Afterwards, Mr Hill will be available for more detailed discussion.

Information : D. Jacobs / CN / DJADJ@CERNVM

## Monday 2 March

### SEMINAR\*

at 12.00 hrs – bldg 61, room B

#### E.P.R., Bell's inequalities and all that

by Constantin PIRON / University of Geneva

We will start with a reminder of the basic concepts of the New Quantum Theory in the realistic approach of the Geneva School (Aerts). We will then go on to explain the origin of the E.P.R. paradox and the E.P.R.B. proposal test (Aspect experiments). We will next present some recollections on the history of Bell's inequalities along with some proof which is able to put in evidence the very large generality of the result. In doing so we will present very briefly the Aspect experiments and also the classical version, the Aerts experiment. In

conclusion we will advocate why such inequalities play such a powerful role in the experimental proof of the reality of some quantum situations.

\* Organized by the Center of Quantum Philosophy of Geneva (CQPG), aims to promote the discussion on the philosophical and scientific challenges raised by the interpretation of the quantum theory and of the information theory, and particularly by the principles of nonlocality, indeterminism and undecidability. The CQPG addresses itself to people who think that quantum theory is not only a practical summary of mathematical recipes, but that it is now an integral part of knowledge and culture.

## Monday 2 March

### ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 13.45 hrs – Council Chamber

1. Introductory remarks by the Chairman
2. General status of PSB Isolde (D. Simon)
3. Status Report on separators (E. Kugler)
4. Layout of experimental hall (K. Elsener)
5. Proposal: COMPLIS: COllinear Spectroscopy Measurements using a Pulsed Laser Ion Source (Orsay-Mainz-Montreal-Paris-Lyon-GSI Collaboration); ISC 92-6/P5 Add.1; ISC 91-7/P5; G. Huber)
6. Proposal: Residual neutron-proton interaction in the doubly-odd nuclei: a first step towards a study of dynamical effects (Orsay (I.P.N.)-Buenos Aires-Lyon-Strasbourg-CERN-Orsay (C.S.N.S.M.) Collaboration; ISC 92-9/P11 Add.1; ISC 91-21/P11; J. Sauvage)
7. Proposal: Can  $\beta$ -decay probe excited state halos? (Aarhus-CERN-Göteborg-Madrid Collaboration); ISC 92-1/P24; K. Riisager
8. Proposal: Search for population of low-spin superdeformed states in Po-Hg region via  $\beta$  and  $\alpha$  decays (Berlin-CERN-Gothenberg-Livermore-Oak Ridge-Oxford-Sussex-Strasbourg-Tennessee Collaboration); ISC 92-3/P26; L.L. Riedinger
9. Proposal: Precise study of fine structure in  $^{14}\text{C}$  emission from  $^{223}\text{Ra}$  (Orsay-CERN Collaboration); ISC 92-4/P27; E. Hourani
10. Proposal: Surface and interface studies with radioactive ions (Berlin-CERN-Konstanz-Arhus Collaboration); ISC 92-7/P29; H.H. Bertschat
11. Proposal: Study of electric monopole transitions in  $^{76,78}\text{Kr}$  (Firenze-CERN-Aarhus Collaboration); ISC 92-5/P28; P. Sona

#### Closed session

Tuesday 3 March – 6<sup>th</sup> floor Conference Room

## Monday 2 March

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **A measurement of the average B lifetime in $Z^0$ decays**

by Robert KOWALEWSKI / Carleton University, Ottawa

*A measurement of the average B lifetime using the impact parameters of high momentum leptons in hadronic  $Z^0$  decays will be presented. The value obtained from the data taken by OPAL in 1990 is  $\tau_b = 1.37 \pm 0.07 \pm 0.07$ , where the first error is statistical and the second systematic. The prospects for improving the precision of the measurement using data collected by OPAL in 1991 will be discussed.*

## Tuesday 3 March

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **DEC Realtime Integrator**

by Bob GUILBERT & Eric GAUTHIER / Digital's Laboratory Data Products Group, Munich

## Mercredi 4 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 17.00 h – bât. 54/2-033

*Kontron Elektronik AG (CH) et Datron (GB) présentent en démonstration : appareils de mesure et de calibration.*

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 4 March

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **Parallel Analysis of Data on a Multi-Node VAX Cluster**

by A. BUIJS / CERN–PPE

## Thursday 5 March

### PRESENTATION

at 09.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **Industrial automation from DIGITAL**

Information : Tor Bothner / 5199 / bothner@cernvax

## Vendredi 6 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 09.30 h – Salle de Conférence ECP  
bât. 13/2-005

*Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides et Capteurs.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Vendredi 6 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 14.00 h – Salle de Conférence ECP  
bât. 13/2-005

*Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides, Capteurs propose un exposé 'circuits hybrides et capteurs'*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

## Jeudi 27 février

à 13.00 h – Amphithéâtre

#### **Science pour tous**

par Rafel CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

## 2, 3, 4 & 5 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### **Prospects for CP Violation Measurements**

by R. EICHLER / ETH, Zurich

*The explanation of CP violation is an outstanding question in particle physics and is related to the domination of matter over antimatter in the universe. The Standard Model with one complex phase in the CKM-matrix gives a comprehensive description and should be verified experimentally. This can be achieved by observing CP-violation in more examples than just K-decays. Within the Standard Model a large effect is predicted in exclusive B-meson decays. Since individual branching ratios are tiny, a large number of B-mesons has to be investigated in a clean experimental environment. The experimental prospects at a dedicated  $e^+e^-$  collider with asymmetric energies (B-meson factory running at  $\Psi(4S)$ -resonance) and at LEAR, LEP and LHC will be discussed.*



## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60  
eductech@cernvm

Technical seminar  
Friday March 13 – 9 h.00-12 h.00

### BOUNDARY-SCAN TEST (BST) by H. BLEEKER, Philips BST Group

The present way of testing Printed Circuit Boards (PCBs) by means of bed-of-nails fixtures has reached its limit of feasibility. This is caused by the miniaturization of PCBs and the application of complex ICs such as ASICs. Boundary-Scan Test technology is a new approach to PCB testing. It offers access to the internals of electronic circuits by means of a test bus which may consist of merely four wires. The implementation of the new test technology requires an extra investment in chip design. BST is therefore more an integral management approach rather than the introduction of just a new design technology.

The presentation will address the following points : Technology changes – principle of the standard – case study – impact on product life cycle – impact on product quality and reliability – product overview (test preparation and test equipment).

As the number of participants is limited, those who would like to follow this seminar should register by e-mail (eductech@cernvm) or by using the coupon below.

No fee will be charged to the division.

To : Technical Training Secretariat

I would like to participate in the **Boundary-Scan Test** seminar

Name & First name : .....

Div : ..... Date : .....

TECHNICAL COURSE  
5-days course  
from March 30 to April 3  
9 h.00 - 17 h.30

REVERSE ENGINEERING,  
SYSTEM DESIGN AND GENERATION  
WITH ORACLE CASE 5  
by J. Tower, Oracle UK.

The course is aimed at people who have a broad experience of ORACLE EXCLUDING CASE (SQL\*Plus, Forms, Report, Menu..) and have already developed fairly large

software packages which they would like to see documented. Notions of System Design would be a plus.

The course will enable the attendees to:

- get a quick overview of the CASE Method (Key Deliverables).
- understand and use the Dictionary facilities to generate and implement a default database design from an existing model.
- understand and use the CASE\*Generator facilities to generate, reverse engineer and regenerate SQL\*Forms applications and retrofit existing tables.
- get some clues and tips on optimisation of database design.

The software used will be CASE 5, ORACLE latest release of CASE on the Technical Training Sun stations. Those who would like to apply should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from the Divisional Secretariat and the Divisional Training Officer (DTO). As the number of participants is limited, extra sessions may be organized later if necessary.

A financial contribution of CHF 1'000,- per person will be charged to the divisions.

### SERVICES EDUCATIFS EDUCATION SERVICES

#### Cours de langues

#### Language courses

Secrétariat (après-midi seulement) : 3127

Secrétariat (afternoons only) : 3127

### SPECIAL ENGLISH COURSE

#### MAKING PRESENTATIONS

(at meetings, seminars, etc.)

This four-day course is designed for NON-NATIVE ENGLISH SPEAKERS who have a reasonable knowledge of spoken English.

#### Objectives :

to develop the language needed for presentations  
to develop confidence orally  
to develop an effective style

#### Programme :

- 1) Learning the language needed for presentations
- 2) Video sessions
- 3) Self-evaluation and suggestions for improvement from the teacher.

#### Time :

9-10 March 1992 : 09.00-12.00 and 13.00-16.00  
23-24 March 1992 : 09.00-12.00 and 13.00-16.00

Price : Sw.Fr. 420.--

Number of participants : 8

For further information please contact : Ulrich  
LIPTOW, tel. 2957

**L'APPRENTISSAGE AU CERN, INFORMATION ET RECRUTEMENT**  
**Pour la profession d'employé(e) de commerce**

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève.  
En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

2 places sont offertes.

L'apprentissage dure 3 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

1. avoir 15 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
2. avoir terminé la scolarité obligatoire
3. avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et à la 3ème en France (connaissances d'anglais exigées)
4. être ressortissant d'un pays-membre du CERN (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie)
5. a) pour les résidents en Suisse : être ressortissant suisse ou être titulaire d'un permis de séjour  
b) pour les résidents en France dans la zone frontalière : être ressortissant suisse ou être enfant de fonctionnaire du CERN.

Sur demande, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés dès février.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **31 mars 1992**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux!) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) a lieu de mars à mai.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en juin.

L'apprentissage débute le 1er septembre.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Pour tous renseignements sur les apprentissages à Genève, s'adresser à : l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, Case Postale 457, 1211 Genève 4, (tél. 022 705.01.11).

-----

A : Madeleine PINCOTT / PE

De :

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage d'**Employé(e) de commerce**.

## EDUCATION SERVICES

### Divisional Training Officers (DTOs)

*The role of the Divisional Training Officer is set out in the document "Overview of CERN Training" as :*

- to be the Division Leader's right hand person on training matters
- to be well informed on the activities of his/her Division
- to know the training opportunities and communicate them to the members of the Division
- to liaise with the different Training Committee members in his/her Division
- to ensure that the division-specific needs are covered by the general training programme if the volume warrants this
- to initiate division-specific actions in training and inform the relevant training bodies
- to act as mediator if necessary in discussing individual training situations

*The current list of DTOs is as follows :*

AG/DG  
AS  
AT  
CN  
ECP  
FI  
MT  
PE  
PPE  
PS  
SL  
ST  
TH  
TIS

## SERVICES EDUCATIFS

### Délégués divisionnaires à la formation (DTO)

*Le rôle du délégué divisionnaire à la formation est détaillé dans le document "Vue d'ensemble de la formation au CERN" comme suit :*

- être le bras droit du chef de division en matière de formation
- être bien informé des activités de sa division
- connaître les possibilités de formation et en informer les membres de la division
- assurer la liaison entre les différents membres des comités d'enseignement de sa division
- veiller à ce que les besoins propres à sa division soient couverts par le programme général de formation pour autant que l'ampleur de ces besoins le justifie
- prendre des mesures dans le domaine de la formation propres à la division et en informer les organes compétents
- faire éventuellement fonction de médiateur dans l'examen de cas individuels.

*Les DTO actuels sont les suivants :*

J. D. Mandica  
D. Ball  
H. Lengeler  
C. Verkerk  
K.M. Storr  
P. Geeraert  
P. Faugeras  
S.R. Rayson  
F. Wittgenstein  
D. Dekkers  
B. Sagnell  
A. Lecomte  
G. Veneziano  
M. Streit-Bianchi

## INFORMATIONS GENERALES

### GENERAL INFORMATION

---

#### RECHERCHE DE SOUPAPES DE SÉCURITÉ

Selon notre inventaire, des centaines de soupapes de sécurité ont été mises hors service au cours des années, sans jamais être réutilisées. S'agissant d'un matériel assez coûteux, nous vous serions reconnaissants de regarder dans vos tiroirs et armoires et de nous faire parvenir les soupapes inutilisées. Nous nous chargerons de les remettre en service. Par avance merci.

Groupe TIS/GS  
bât. 7-R.018 /tél. 2368

#### WANTED : PRESSURE SAFETY VALVES

According to our inventory, hundreds of pressure safety valves have been taken out of service over the years and have never been re-utilized. As these are rather expensive items, we ask you to take a close look in drawers and cupboards and to send any redundant valves to us. We will put them back into circulation. Thank you in advance.

TIS/GS Group  
bldg 7-R.018 /tel. 2368

## RÉCUPÉRATION DES PILES ÉLECTRIQUES

Depuis plusieurs années le CERN récupère les piles au mercure. Cependant une statistique récente révèle que la moitié seulement de ces piles qui quittent les magasins est récupérée. Cette situation ne peut plus durer.

D'autre part, les Autorités des Etats-hôtes demandent maintenant que *toutes* les piles soient récupérées; c'est pourquoi la Commission TIS, d'entente avec les Délégués divisionnaires de sécurité, se charge de placer des boîtes spéciales dans les Divisions, à des endroits stratégiques.

Afin de lancer cette campagne de récupération, une exposition se tiendra, du 25 février au 10 mars, dans le hall d'entrée du bâtiment de l'Administration (bât. 60). Les premières boîtes seront installées en permanence près des cantines du CERN; d'autres boîtes seront placées au fur et à mesure dans d'autres endroits sur le site.

Nous comptons sur votre collaboration pour que cette campagne soit une réussite permanente.

## RECUPERATION OF ELECTRIC BATTERIES

For many years CERN has arranged the recuperation and safe disposal of mercury batteries. However, a recent check showed that only about half the mercury batteries leaving the stores were being recovered, a situation that cannot be allowed to continue.

The authorities of the Host-States now insist that *all* batteries be recuperated and so the TIS Commission, in cooperation with Divisional Safety Officers, is arranging for special collecting boxes to be installed at strategic places in the Divisions.

To initiate the campaign, an exhibition will be held in the entrance hall of the Administration Building (bldg 60) from 25 February till 10 March, and the first permanent collecting boxes will be placed in the CERN canteens. The other boxes will be placed around the site in the weeks to come.

We count on your collaboration to make this campaign a continuing success.



## RÉCEPTION DU BÂTIMENT 33

Depuis le début de l'année, deux nouveaux visages sont apparus à la Réception du bâtiment 33 : Susanne Brink du Danemark et Petra Schreurs des Pays-Bas. Dans le cadre de leurs études elles effectuent un stage de six mois au CERN en tant qu'hôtesse-réceptionnistes. Parlant à elles deux sept langues différentes, elles contribueront sans aucun doute à l'amélioration de nos contacts avec les très nombreux visiteurs au CERN.

Avec l'assistance de Marie-Noëlle Pagès nos deux hôtesse se relayent pour assurer l'accueil au bâtiment 33 tous les jours de 08h00 à 18h00 sans interruption, sauf le dimanche. A l'issue de leur stage, elles seront remplacées par deux autres hôtesse choisies parmi les élèves des écoles spécialisées de l'ensemble de nos Etats membres.

Notre collègue Toke Reber qui a développé cette idée et assuré sa mise en place, conserve la responsabilité de cette activité.

Division AS

## BUILDING 33 RECEPTION

Since the beginning of this year there have been two new faces at the Reception desk in building 33 : Susanne Brink from Denmark and Petra Schreurs from the Netherlands. As part of their studies they are spending six months at CERN as hostess-receptionists. Between them they speak seven languages and will thus undoubtedly contribute to improving relations with the many visitors to CERN.

With the help of Marie-Noëlle Pagès, our two hostesses will alternate in providing a continuous reception service in building 33 between 8.00 a.m. and 6.00 p.m. every day except Sunday. At the end of their stay they will be replaced by two other hostesses selected from candidates from specialized schools throughout the Member States.

Our colleague Toke Reber, who developed the idea and supervised its introduction, remains in charge of this activity.

AS Division

## REINTEGRATION

### Exonération en Grèce de l'impôt sur les pensions du CERN

Le Ministère des Finances de Grèce nous a informés que les pensions (de retraite, d'invalidité ou de survivants) versées par l'Organisation aux pensionnés qui résident en Grèce, quelle que soit leur nationalité, sont exonérées de l'impôt.

Une copie de cette correspondance est disponible, sur demande, aux Affaires sociales (tél. 4201).

Affaires sociales  
Division du Personnel

## RAPPEL!

### Service médical CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Afin de rationaliser au mieux le travail du Service médical, le personnel est informé que les consultations demandées à titre 'privé' (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) ont lieu **UNIQUEMENT** les

**lundi et mercredi  
de 10.30 à 11.30 h**

au Service médical, bât. 57.

Avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2<sup>e</sup> étage, 2-006). Les **cas d'urgence** continuent d'être reçus à l'Infirmerie (bât. 57, rez-de-chaussée).

Dr. J.-P. Diss

## REINTEGRATION

### Exemption from Greek taxation of CERN pensions

The Finance Ministry of Greece has informed us that pensions paid by the Organisation (whether for retirement, disability or survivors's pensions) to pensioners resident in Greece, irrespective of their nationality, are exempt from tax.

Copies of this correspondence may be obtained from the Social Affairs office (tel. 4201) on request.

Social Affairs  
Personnel Division

## REMINDER!

### Medical Service PRIVATE CONSULTATIONS

In order for the Medical service to operate as efficiently as possible, the staff are informed that appointments for 'private' medical consultations (on personal problems, for medical opinions, etc.) may be made **ONLY** on

**Monday and Wednesday  
from 10.30 to 11.30 hrs**

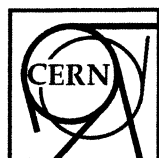
at the Medical service, bldg 57.

Before seeing the doctor, please report to the Secretariat (2nd floor, 2-006).

**Emergencies** will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground floor).

Dr J.-P. Diss





Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

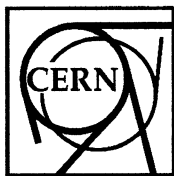
# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

- Dates :** Les prochaines séances auront lieu :  
mardi 3 mars 1992  
mardi 7 avril 1992  
mardi 5 mai 1992  
mardi 2 juin 1992
- Heure :** De 20 h précises à environ 22 h
- Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage
- Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chausée du bâtiment principal
- Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Original : French

12th February 1992

## STAFF COUNCIL MEETING 11 FEBRUARY 1992

The Staff Council met in ordinary session on the 11<sup>th</sup> February at 14.30

**SCC** The Council first heard a report on the meeting of the Standing Concertation Committee held on Tuesday morning the 4<sup>th</sup> February (see under Official News in Bulletin N<sup>o</sup> 8/92) accompanied by some observations. The mode of working and the programme of work of the SCC will be examined at its meeting in March.

**MOAS** It then heard a status report on the merit-oriented advancement policy based on career paths (MOAS):

- provisional statistics presented by the Head of Personnel Division at the SCC showing, in particular, the number of staff members who will profit of a change in grade on the 1<sup>st</sup> March 1992, as a result of the initial designation of career paths;
- the President and the Vice-Presidents of the Association had been invited to the Management Board meeting held in the afternoon of the 4<sup>th</sup> February:
  - there they had heard the reports given by the Division Leaders: it appears that, due to the individual interviews followed by written comments, the principle of which the Association had had approved last September, it had been possible to treat a certain number of cases positively;
  - the need to inform the personnel on the next stage following the implementation of MOAS (criteria for future changes of career paths, awarding of double steps and exceptional advancements) was emphasised by numerous speakers;
  - the Director General accepted there and then a number of the requests made by the Association in its open Letter on MOAS<sup>1</sup> dated the 29<sup>th</sup> January and a written reply to each request will be prepared for presentation at the meeting of the SCC on the 19<sup>th</sup> February;
  - the official written notifications of the initial attribution of career paths will be sent out, by Personnel Division, on the 14<sup>th</sup> February;

---

<sup>1</sup> see Bulletin n<sup>o</sup> 7/92

- modifications of these decisions resulting from a re-examination of the criteria which are being discussed by the Career Path Advisory Commission or as a consequence of an appeal, will take effect as from the 1<sup>st</sup> March 1992;

- it is foreseen that appeals will be made: the Staff Council, following a proposal of the Executive Committee, agreed that the Association will help all those who decide they wish to make an appeal. The arrangements will depend upon the number of appeals.

**AUSTRIA** The Council looked into the contribution for health insurance in the case of part-time staff: new regulations which were published last year and which have been applied since January have provoked numerous reactions from those concerned: at CERN, contributions are a fixed percentage of the basic salary; however part-time staff are now obliged to contribute, and on the basis of a full-time salary which they do not get.

As proposed by the Executive Committee, and to respect the principle of equal treatment between those working full-time and those working part-time, the Council:

- approves that the insurance should be obligatory and part-time staff should contribute;
- asks that this contribution be based on the actual salary they receive.

The Executive Committee was instructed to seek the Management's agreement that this request would be implemented rapidly.

**Pension Fund** The Staff Council agreed with acclamation, the nomination, by the Governing Board of the Pension Fund, of L. Resegotti, as alternate to C. Zilverschoon, observer for the pensioners in the Governing Board; he will replace H. Horisberger who wishes to resign.

**Follow-up of the Resolution voted by the Staff Council, 9th January<sup>1</sup>** This part of the meeting was held in camera, to keep certain information confidential.

The Executive Committee reported on its study of the possibilities of legal actions to defend the past and future rights of the personnel. It seized the opportunity, to mention that two members of the personnel had just gained an appeal to the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation, with the invaluable assistance of one of the legal advisers of the Association.

On the proposal of the Executive Committee, the Staff Council approved the principle of an action designed to have respected agreements, regulations and procedures. This action will be made public as soon as the practical details have been finalised.

The meeting finished at 17.30

\* \* \* \* \*

---

<sup>1</sup> see Bulletin n<sup>o</sup> 4/92

## ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, **3 membres de la Commission 1991 sont démissionnaires**, et doivent être remplacés.

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

**Les candidatures doivent être déposées avant le 13 mars 1992.** Les formulaires peuvent être obtenus auprès de **B. Duthion/PPE (6014) ou L. Braize/PPE (7196)** qui pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

.....

NOM, Prénom : .....

.....

Division :..... Tél. :.....

.....

## ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Each year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, **three members are retiring** from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

**Candidates must announce their intention to stand for election by 13 March 1992.** Forms for this purpose may be obtained from **B. Duthion/PPE (6014), or L. Braize/PPE (7196)**, who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

.....

Name, First Name : .....

.....

Division :..... Tel. :.....

.....

## GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

### SEJOUR LINGUISTIQUE DE LONGUE DUREE AUX USA

L'Association Inter-Culture-France a rencontré des responsables de l'Association du Personnel et du Groupement des Français du CERN afin de présenter les possibilités offertes aux jeunes de 15 à 18 ans pour un séjour d'une année scolaire aux USA.

Ce séjour a pour but d'offrir aux participants les moyens de devenir parfaitement bilingues grâce à une année scolaire passée dans une "High School"; l'hébergement se faisant par l'intermédiaire d'une famille américaine.

Nous pensons qu'une telle expérience peut intéresser les membres du personnel du CERN, et nous vous proposons une réunion d'information où des responsables d'Inter-Culture-France répondront à toutes vos questions Cette réunion aura lieu le

**JEUDI 12 MARS 1992, à 17h.30**  
**Salle du Conseil.**

Quatre étudiants de membres du personnel du CERN terminent leur année scolaire aux USA et les informations que nous avons reçues sont très encourageantes et positives.

# CLUBS



## PHOTO

**EXPOSITION OUVERTE A TOUS**

**du 9 au 20 MARS 1992**

Bâtiment Principal - Bâtiment 500

**"VOTRE PLUS BELLE PHOTO"**

Le Photo Club organise cette année, pour la 1ère fois, une exposition ouverte à tous les membres du personnel. Chaque participant pourra sortir de ses tiroirs ses meilleures photos (couleur ou noir-blanc), celles que l'on aime et que l'on a envie de montrer.

Format : minimum 18 x 24cms  
maximum 30 x 50cms

Les photos devront être montées sur un support.

Veuillez déposer vos oeuvres (max. 3 par participant) avant le **2 mars 1992**, chez :

Maurice PLASS - Bât. 27 - 1-065  
Rémy HUGUENIN - Bât. 30 - 1-010  
Jean POTHIER - Bât.892 - 1- B 18

Un prix "public" couleur et un noir-blanc seront attribués par un vote des spectateurs sur place.

Le Comité du Photo-Club se réserve le droit d'une sélection des épreuves basée sur le nombre, le choix, la qualité du sujet, l'emplacement pour l'exposition étant limité.

**ASPA :** Dépôt des photos pour le concours noir-blanc.

Dernier délai : permanence du **mercredi 4 mars 1992**.

**Chambres noires :** Toutes les personnes qui occupent des casiers sans autorisation et sans payer la location, sont priées de se manifester avant fin février, soit au caissier soit au Président. Merci.



## SKI

**Programme des sorties après cours :**

- samedi 22 février : La Clusaz
- samedi 29 février : Val Veni
- dimanche 8 mars : Grand-Bornand (avec repas).

**Sortie Val Veni Italie**

**Samedi le 29 février 1992**, aura lieu notre célèbre sortie à Val Veni. Du soleil, du ski de 1200 à 2800m, toujours en face du majestueux Mont Blanc, et naturellement une ambiance du tonnerre sont les atouts de cette sortie en Italie.

**ATTENTION : dernière inscription jeudi 27 février**, à la permanence. Aucune inscription ne sera prise dans le bus, et surtout **n'oubliez pas votre passeport SVP**. Merci.



## GOLF

The golf club will hold it's Annual General Meeting on **Wednesday, 4th March at 13h00 in the Council Chamber, Building 503, 1st floor.**

This year several proposals for change in club policy will be discussed and so it is in the interest of all members to attend. Failing this a note giving right of vote by proxy should be sent to the Club President,, Brian Moy, TIS.

L'assemblée générale du Club de Golf aura lieu le **mercredi 4 mars à 13h00 dans la Salle du Conseil, Bâtiment 503, 1er étage.**

Cette année plusieurs changements vont être proposés, il est donc dans l'intérêt de tous les membres de participer. Au cas échéant, une procuration est à remettre au Président du Club, Brian Moy, TIS.

## RUGBY



### Résultats

En match amical R.C. CERN 48 - R.C. AVUSY 6, bon galop d'entraînement pour les seniors avant la future reprise du championnat.

La rencontre des cadets a été annulée, le terrain d'Annemasse étant impraticable.

### Prochains matches

La journée du samedi étant réservée à la préparation du Grand Bal Annuel, organisé à Saint-Genis, un match amical a été conclu avec MEYTHET, vendredi soir 21 février 1992. Départ du Siège à 17h.30.

Eric LAFONT et Daniel MORAND ont été sélectionnés dans l'équipe Suisse qui rencontrera celle d'Allemagne, samedi 22 février 1992, à Heidelberg.

### N'OUBLIEZ PAS !

**SAMEDI 22 FEVRIER 1992, dès 20h.00**  
Salle Jean MONNET  
à Saint-Genis-Pouilly

**REPAS DANSANT DU RUGBY**  
avec  
l'Orchestre Michel et Claude GENEY

Pour de plus amples informations,  
veuillez vous reporter au Bulletin  
Hebdomadaire No.7 du 10 février 1992.

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Un grand choix de couteaux suisses est arrivé. Une Nouveauté chez WENGER, le couteau "Manager".

NOUVEAU à COOPIN : les couteaux suisses avec montre "VICTORINOX".

**CARAN D'ACHE** : crayons de couleur, gouache, aquarelle, fibralo, stylos, plumes, etc...

**HI-FI** : AJ 3512, radio-réveil AM/FM "Easy Line". Réception des OUC et OL. Montre à quartz à afficheur analogique, grande aiguille des secondes silencieuse, minuterie de pré-sommeil, réveil avec fonction répétition, touche d'éclairage.

**EN STOCK** : petits réveils de voyage, réveils, radio-réveils avec ou sans cassette.

**HOLTINE** : le Baby Monitor HL 333 homologué PTT, pour la surveillance de vos enfants à distance.

**PARFUMERIE** : nouveauté chez LIERAC, Régulance ligne de soins régulatrice "anti-brillance", lotion correctrice, émulsion fluide régulatrice et crème nettoyante purifiante. Gamme complète "LIERAC" dans nos rayons.

**STAUBAL HENNA** : les shampooings à base végétale pour cheveux gris, pour cheveux abîmés, etc..

**SELF-SERVICE** : PHAG, les pâtes de fruits aux cerises, mûres, etc...

**TERRY'S CHOCOLATE ORANGE**, jolie présentation en forme d'orange au chocolat noir ou au chocolat au lait.

*Gagnez du temps, pensez COOPIN*

## INTERFON

(Bât. 563)

**PROMOTION POINT S PNEU 01**, à Saint-Genis sur les amortisseurs de carbone : vous pouvez faire vérifier vos amortisseurs. Vous avez une remise de 33% et une garantie de 2 ans, kilométrage illimité sur la fourniture des amortisseurs que vous ferez poser.

**ALIMENTATION en STOCK au MAGASIN**. Outre les vins et champagnes que nous détachons, nous vous proposons : foies gras de canard et d'oie en blocs, nougats de Montélimar tendre et au chocolat en boîtes cadeaux, miel du FOREZ (pin, montagne, fleurs de forêt).

# Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 24 février

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Croustilles de merlan Pommes nature Fenouils  b) Pojarski de veau Mousseline de carottes Haricots verts	a) Sauté de porc antillaise Cornettes au beurre Salade  b) Épaule d'agneau à la diable Gratin dauphinois Haricots verts	a) Jambon blanc fumé sauce au madère Choux-fleurs en gratin  b) Steak de bœuf aux échalotes Frites Haricots verts sautés à l'ail <i>ENTRECÔTE GRILLÉE ET SA GARNITURE 29.00 FF</i>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Cordon bleu de dinde Pommes mousseline Carottes Vichy  b) Côte de porc sauce charcutière Pommes en dés Cordiale de légumes	a) $\frac{1}{2}$ coquelet rôti à l'estragon Pommes frites Salade  b) Émincé de bœuf à la mexicaine Spätzlis au beurre Brocolis	a) Tranches de poisson panées au citron Riz petits pois et oignons  b) Sauté de dindonneau à la bourguignonne Épinards en branches Macédoine de légumes <i>ANDOUILLETTE GRILLÉE À LA MOUTARDE 29.00 FF</i>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Sauté d'agneau au curry Riz sauvage Cocktail de fruits  b) Poulet rôti Pommes frites Jardinière de légumes	a) Rognon de bœuf à la bière Riz pilaf Salade  b) Rôti de porc vigneronne Pommes lyonnaises Ratatouille	a) Boulettes de bœuf rissoles aux oignons frits Pommes mousseline  b) Pintade rôtie à la parisienne Choux de Bruxelles Carottes Vichy <i>SAUTÉ DE VEAU MARENGO ET SA GARNITURE 29.00 FF</i>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Calamars sauce piquante Riz blanc Salade verte  b) Émincé de bœuf aux champignons Cornettes au beurre Petits pois	a) Endives au jambon gratinées Pommes rissoles Salade  b) Fricassée de canard aux pêches Frisettes Petits pois et carottes	a) Oeufs au plat aux petits lardons Ratatouille de légumes  b) Steak haché savoyard Pommes de terre sautées aux oignons Courgettes au gruyère <i>CROQUE-MONSIEUR SALADE VERTE 19.60 FF</i>
<b>Vendredi Friday</b>	a) Jambon chaud Gratin de pâtes Tomate étuvée  b) Truite au bleu Pommes nature Brocolis	a) Darnes de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Salade  b) Tendrons de veau printanière Riz pilaf Feuilles d'épinards au beurre	a) Petits beignets de poissons sauce aux fines herbes Riz à l'ananas  b) Palette de porc à la diable Coquillettes au beurre Poireaux en gratin <i>STEAK DE BŒUF GRILLÉ À LA DEMANDE 22.70 FF</i>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1992

# Weekly Calendar

Lundi Monday	24.2	Mardi Tuesday	25.2	Mercredi Wednesday	26.2	Jeudi Thursday	27.2	Vendredi Friday	28.2
		09.00	PRESENTATION TECHNIQUE Douze Firmes de la Catalogne au CERN <i>bit. 54/2-035</i>	10.00 CN PRESENTATION Use of Oracle at British Airways by Neil SIDWELL		13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS			
11.00 AT AC SEMINAR Description and Status Report of the Supercollider by John L. WARREN / SSCL - Dallas, Texas				14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Percolation theory : some basic techniques and applications in physics, epidemiology and immunology by Philippe BLANCHARD / University of Bielefeld	14.00 TH SPECIAL SEMINAR Resonances in the femto-universe or - how to calculate the rho mass by Martin LÜSCHER / DESY	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Recent successes of the quark model of hadrons by Andre MARTIN / CERN			
				16.30 A DETECTOR SEMINAR A fully integrated silicon pixel detector by Walter SNOEYS / Center for Integrated Systems, Stanford University		14.00 CN PRESENTATION AUTOLINK by Tony HILL / A.K. Consultancy Ltd., UK			
2.3			3.3	4.3		5.3		6.3	
11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP violation measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich Lecture 1	10.00 CN PRESENTATION DEC Realtime Integrator by Bob GUILBERT & Eric GAUTHIER / Digital's Laboratory Data Products Group, Munich	11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP Violation Measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich <i>Lecture 2</i>	11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP Violation Measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich <i>Lecture 3</i>	09.30 CN PRESENTATION Industrial automation from DIGITAL	09.30 E PRESENTATION TECHNIQUE Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides et Capteurs, par Rafel CARRERAS				
12.00 SEMINAR E.P.R. Bell's inequalities and all that by C. PIRON / Univ. of Geneva bldg 61, room B	11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP Violation Measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich <i>Lecture 2</i>	14.00 PRESENTATION TECHNIQUE Kontron Elektronik AG (CH) et Datron (GB), présentent en démonstration leurs appareils de mesure et de calibration. <i>bit. 54/2-033</i>		11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP Violation Measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich <i>Lecture 4</i>	14.00 PRESENTATION TECHNIQUE Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides, Capteurs propose un exposé 'circuits hybrides et capteurs' :				
13.45 COMMITTEE Open session									
16.30 A PPE SEMINAR A measurement of the average B lifetime in $Z^0$ decays by Robert KOWALEWSKI / Carleton University, Ottawa	20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences Aujourd'hui par Rafel CARRERAS	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Parallel Analysis of Data on a Multi-Node VAX Cluster by A. BUJIS / CERN- PPE							

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**Th** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, Bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

place as indicated  
liée selon indication

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SI Auditorium - Prévessein / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SI - Prévessein / bât. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP / bât. 13/2-005

Deadline for insertion: 1 May 2017, 12:00 ms  
Staff Association: bldg 64/R-002, tel. 2819  
Publications Section (DC): bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail: [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

Dernier délai pour inscriptions: mardi 12.00 h  
Association du Personnel: bât. 64/R-002, tel. 2819  
Section Publications (DC): bât. 50/1-030, tel. 3475